



比賽條款及細則 Terms and Conditions

所有參加者有責任熟讀及清楚了解以下各點：

All participants must read through carefully and understand the following points:

報名須知 Registration

1. 報名申請一經遞交，即被視為已細閱條款及細則，同意接受一切賽事的規則、條款和安排，並同意受其約束。
Once the registration application is submitted, it is deemed that you have read the terms and conditions carefully, agree to accept all the rules, terms and arrangements of the event, and agree to be bound by them.
2. 參賽者需自行負責個人意外保險。
Participants are responsible for their own personal accident insurance.
3. 參賽者必須確保其身體狀況適合參加比賽。如有疑問，請先諮詢醫生意見。
Participants must ensure that they are physically fit to participate in the competition. If in doubt, please seek medical advice first.
4. 參賽資格一經接納，報名費將不獲退還及不可轉讓。大會將於收到申請後十個工作天內發出確認。如未有如期收到確認電郵，請致電 3690 1000 與大會聯絡。
Once the qualification is accepted, the registration fee is non-refundable and non-transferable. The organizer will issue a confirmation within ten working days after receiving the application. If you do not receive the confirmation email as scheduled, please contact the organizer at 3690 1000.
5. 參賽者只可報名參加屬於自己的年齡組別。(年齡是以 2024 減去出生年份計算：如於 2014 年 9 月出生，年齡為 10 歲，所屬組別為 2014 年)

Participants can only register for their own age group. (Age is calculated by subtracting the year of birth from 2024: if born in September 2014, the age is 10 years old and the age group is 2014)

6. 不接受現場及逾期報名。

On-site and late registrations will not be accepted.

7. 號碼布、計時晶片將會於比賽前二至三星期通知參加者領取(按情況而定)，參加者需攜帶電郵列印本或以電子形式展示電郵領取。

The bib number and timing chip will be distributed to participants two to three weeks before the competition (depending on the situation). Participants need to bring a printed copy of the email or display the email in electronic form to receive them.

個人資料使用 Use of Personal Data

1. 主辦單位有權使用任何有關活動之相片、錄像及活動紀錄作任何合法用途，包括活動宣傳之用。

The Organizer shall have the absolute discretion to use any photograph, video or any other record of the Event for any lawful purposes including advertising and promotion of the event.

2. 主辦單位與其委託的服務供應商 (如有)，將使用參加者所提供的資料作以下用途：

The Organizer and its authorized service providers (if any) will use the information that you supplied for the following:

- i. 處理報名的相關行政工作；

Processing administrative work related to registration;

- ii. 記錄與參加者的任何聯絡方式；

Recording any communication with participants;

- iii. 識別參加者；

Identifying the participant;

- iv. 主辦單位公佈成績 (如適用)；

Announcement of results (if applicable);

3. 為了執行上述的目的，參加者在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他機構。

The personal data provided by participants may be disclosed to other organizations for the purposes mentioned above.

4. 我們不會出租、交換或售賣閣下自願在本網站提供的可識別個人資料，包括電郵地址及聯絡電話等。

We will never lease, exchange or sell the personally identifiable information that you have voluntarily supplied to us, including email address and telephone number.

活動取消及退款 Event Cancellation and Refund Policy

1. 如比賽當日(2024年2月24日)凌晨4時或以後時間仍然懸掛三號或以上颱風、黃色、紅色或黑色暴雨訊號，比賽將會取消。

If typhoon signal No. 3 or above, yellow, red or black rainstorm signal is still hoisted at or after 4 a.m. on the day of the competition (February 24, 2024), the competition will be cancelled.

2. 進行中天氣惡劣或懸掛上述任何警告，賽事總監有權將比賽賽程改變或取消正在進行中的比賽。報名費將不獲退還。

If the weather is bad or any of the above warnings are issued, the tournament director has the right to change the competition schedule or cancel the ongoing competition. Registration fees will not be refunded.

3. 賽早上留意天文台有關天氣的報導，或致電香港天文台查詢（電話：1878200），或留意本會 Facebook 的最新公佈。

Pay attention to the weather reports from the Hong Kong Observatory in morning of the race, or call the Hong Kong Observatory (Tel: 1878200) for inquiries, or pay attention to the latest announcements on our Facebook page.

其他事宜：

1. 參加者的個人物件可存放於大會提供之行李寄存區。切勿攜帶貴重物品，如有損毀或遺失，大會將不會負任何責任及作出任何賠償。參加者一旦使用此安排，已被假定接受此條款。

Participants' personal belongings can be stored in the luggage storage area provided by the organizers. Please do not bring any valuables with you.

The organizer will not be responsible for any damage or loss and will not make any compensation. Once participants use this arrangement, they are assumed to have accepted these terms.

2. 如活動過程中須向大會查詢及要求協助，請到詢問處與工作人員聯絡。

If you need to make inquiries or require assistance from the organizer during the event, please contact the staff at the information desk.

3. 所有禮物不可兌換現金。

All gifts cannot be exchanged for cash.

4. 實際比賽路線可能會作少量改動，一切以大會當天宣布為準。
The actual race route is subject to minor changes, all subject to the announcement on the day of the organizer.
5. 大會將頒發電子完成證書予在指定時間完成賽事及合乎資格之參加者。參賽者可於比賽七個工作日後在活動網站下載電子證書。
The organizer will issue electronic completion certificates to qualified participants who complete the event within the specified time. Participants can download the electronic certificate from the event website seven working days after the competition.
6. 大會擁有修改及解釋以上規則的權利。
The organizer has the right to modify and interpret the rules.